



安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3060
17 March 1992

CHINESE

第三〇六〇次会议临时逐字记录

1992年3月17日星期二,下午6点05分

在纽约总部举行

主 席: 阿里亚先生

(委内瑞拉)

成员国: 奥地利

霍恩菲尔纳先生

比利时

诺特达姆先生

佛得角

热苏斯先生

中国

李道豫先生

厄瓜多尔

阿亚拉·拉索先生

法国

默里梅先生

匈牙利

布戴先生

印度

加拉汗先生

日本

波多野先生

摩洛哥

斯努西先生

俄罗斯联邦

罗津斯基先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

戴维·汉内爵士

美利坚合众国

沃森先生

津巴布韦

曼本格韦先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

92-60405

下午6时05分开会。

通过议程

议程通过。

索马里局势

(a) 1992年1月20日索马里常驻联合国代表团临时代办给安全理事会主席的信 (S/23445)

(b) 秘书长的报告(S/23693 和 Corr.1)

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到了意大利、肯尼亚、尼日利亚和索马里代表的信,要求被邀请参加关于安理会议程项目的讨论。按照惯例,并征得安理会同意,我建议根据《宪章》有关条款及安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,哈桑女士(索马里)在安理会议席就座;特拉克斯勒先生(意大利)、阿达拉先生(肯尼亚)和恩瓦楚克武先生(尼日利亚)在安理会会议厅一侧为其保留的席位上就座。

主席(以西班牙语发言):我谨通知安理会,我收到1992年3月17日摩洛哥常驻联合国代表的信,信文如下:

“我谨请安全理事会根据其暂行议事规则第37条邀请伊斯兰会议组织常驻联合国观察员在安理会审议题为‘索马里局势’的项目时在安理会发言”。
这封信将作为安全理事会文件发表,文号为S/23723。

如果没有人反对,我将认为安理会同意按第39条规定邀请阿哈默德·恩金·安塞大使。

没有人反对,就这样决定。

我谨通知安理会，我收到摩洛哥常驻联合国代表1992年3月17日的来信，内容如下：

“我谨请求安全理事会根据其暂行议事规则第39条在安理会审议题为‘索马里局势’的项目的过程中邀请阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员阿布尔·纳什尔先生阁下。”

这封信将作为安全理事会文件发表，文号为S/23724。

如果没有人反对，我就认为安理会同意根据第39条的规定邀请阿布尔·纳什尔大使。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安理会是根据其先前磋商中达成的谅解开会的。安理会成员面前摆着文件S/23693和Corr.1中所载的秘书长关于索马里局势的报告。安理会成员面前还摆着文件S/23722，其中载有安理会磋商过程中准备的一项决议草案的案文。我谨提请注意文件S/23722中所载的决议草案暂行文本中的以下改动。

我将以英语宣读这些案文。

新的序言第七段应为：

(以英语发言)

“铭记秘书长报告(S/23693)第76段中描述的因素应予考虑，”。

(以西班牙语发言)

序言最后一段应为：

(以英语发言)

“表示赞赏地区性组织，包括非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织在解决索马里问题的努力中同联合国合作，”。

(以西班牙语发言)

第2执行段应为：

(以英语发言)

“敦促索马里各派履行它们根据1992年3月3日停火协议应尽的义务;”。

(以西班牙语发言)

新的第6执行段,内容如下:

(以英语发言)

“强烈支持秘书长的决定,紧迫地向索马里派出一个由协调员陪同的技术小组,以便在他的报告的第73和74段扼要阐明的框架和目标的范围内工作,并迅速就此问题向安全理事会提出一份报告;”。

(以西班牙语发言)

新的第7执行段,内容如下:

(以英语发言)

“请技术队也制订一项高度优先的计划,建立机制确保不受阻挠地送交人道主义援助;”。

(以西班牙语发言)

现在成为第10执行段的那一段内容如下:

(以英语发言)

“要求索马里所有各方,各个运动和派别在执行这项决议中同秘书长充分合作;”。

(以西班牙语发言)

这些都是对案文的改动。

我请安理会成员注意文件S/23718,其中载有埃及常驻联合国代表1992年3月13日给秘书长的信。

我名单上的第一位发言者是尼日利亚外交部长艾克·恩瓦楚伍少将,他愿代表非洲统一组织现任主席作一发言。我欢迎恩瓦楚伍少将请他在安理会议席上就座。

我请尼日利亚外交部长发言。

恩瓦楚伍先生(尼日利亚)(以英语发言):主席先生,我不胜荣幸地向你和安全理事会成员转达尼日利亚联邦共和国总统和非统组织主席易卜拉欣·巴邦吉达将军最热烈的致意,并感谢你给我这个机会代表他就非洲和国际社会正在处理的一个问题在安理会发言。我还要利用这一机会祝贺布特罗斯·布特罗斯—加利先生阁下被任命担任联合国秘书长。

非统组织成员索马里目前正陷入一场自相残杀的内战中,这使该国政治和社会经济结构不稳定,并给其平民带来巨大的困苦。这场残杀是愚蠢的,造成了财产损失、饥饿、贫穷和索马里人被迫向国界之外移民。男女和儿童成为难民,并给邻国造成了后果和影响。

每个国家的历史中既有增长和发展的时期,也有痛苦和困难的时期。我们现在在索马里目睹的是该国的政治和军事显要按照部落派系和权力游戏进行改变的一种分裂势力。

非洲极其关切地看到,由于索马里交战各方不愿为了国家的统一而停止这场兄弟相残的战争,沮丧的情绪高涨。大量证据表明,交战的士兵本身感到厌战,宁愿放下武器。尽管如此,非洲很想看到国际社会有更多的国家表现出更强的政治意愿,认真处理索马里局势,处理的方式要向交战各方发出一个明确的信号,即持续的屠杀即无意义也不可接受。

在这种背景下,理事会今年2月24日至28日在亚的斯亚贝巴举行的部长理事会最近一次会议上呼吁摩加迪沙交战各方充分履行它们今年2月14日在纽约这里所作有关立即停止敌对行动和维持停火的承诺。理事会敦促它们同由非洲统一组织(非统组织)、联合国、伊斯兰会议组织和阿拉伯国家联盟共同组成的前往索马里的访问团合作,配合该团为达成停火协定所作的努力,以便按照安全理事会今年1月23日第733(1992)号决议恢复索马里的和平与稳定。

我深感振奋的是,对维护国际和平与安全负有首要责任的安全理事会充分处理这一问题并在这方面作出了某些努力。非洲至为重视安全理事会在出现可能危及国

际和平与安全的局势时的反应能力。

安全理事会理应按《联合国宪章》的规定对索马里局势采取直接行动。简而言之,安全理事会应当采取确切步骤派团去索马里,在那里部署一个监督停火的军事观察团。非洲统一组织认为,我们非洲人认为,这是安全理事会应采取的起码的行动;否则非洲只会得出这样的结论,即国际社会,特别是联合国,对非洲的问题关心有限。安全理事会不仅必须按照其新的方针和目标进行预防性外交,而且必须让人觉得它在索马里问题上进行了有效的预防性外交,这是我们大陆最近的考验和最近的灾难。

我们欣见联合国同区域组织为解决国际社会关心的问题进行的合作。我们相信,非统组织同联合国之间的这种合作应能导致索马里冲突的和平解决,实际上应能导致非洲其他冲突的和平解决。联合国作为国际社会的良知所在,必须鼓励开始一个政治进程,该进程要在索马里国家寻求民族和解与重建时确保该国的统一和生存。

非洲相当有兴趣地注意着联合国在处理危机、实现和平及维持和平方面的努力。我们认为,非洲应当在质量上和数量上获得同其他区域一样的关注——也许由于其经济基础薄弱,它需要得到更多的关注。联合国需要在非洲的冲突地区有一种强大和醒目的存在。

我们赞扬秘书长为实现索马里的持久和平同区域组织合作作出的努力。我们还谨正式表示我们对秘书长派往索马里的特使在最近的访问所作努力的赞赏。我们也要向联合国开发计划署(开发计划署)和红十字国际委员会驻索马里人员的特殊的勇气和献身精神表示赞赏,他们帮助向民众提供援助,以及最近曾协助我本人访问该国。我们敦促安全理事会保持和平进程的势头,立即派遣联合国观察员去维持停火,并使索马里的全国和解进程得以展开。

为此目的,尼日利亚根据其《宪章》规定的义务并作为对索马里和平进程的又一贡献,准备在我国新首都阿布贾担任联合国、非洲统一组织、伊斯兰会议组织和

阿拉伯国家联盟共同赞助的索马里全国和解会议的东道主。我们希望和期待交战各方的所有领导人都将出席会议并就索马里的政治前途达成协议。

非洲呼吁索马里冲突各方立即停止敌对行动和遵守共同谈判达成的停火。为了推动索马里的和解与政治解决进程它们必须这样做。

最后,非洲敦促安全理事会向索马里各派发出一个明确无误的信息,派军事观察团去监督停火,并鼓励该国迅速恢复民主。

主席(以西班牙语发言):我感谢尼日利亚外交部长对安全理事会成员所说的客气话。

我名单上的下一位发言者是肯尼亚代表,他要以3月份非洲国家集团主席的身份发言。我邀请他在安理会桌就座发言。

阿达拉先生(肯尼亚)以英语发言:我代表非洲集团祝贺你,主席先生,担任3月份安全理事会主席。我们向你保证,在你履行这一崇高职责时对你不断提供支持和合作。我们也要感谢你的前任美国大使汤玛士·皮克林,感谢他以高效率的方式指导了2月份安理会的审议。

索马里的局势,即摆在安理会面前的议程项目,引起许多国家,尤其是毗邻索马里的国家,以及所有致力于非洲和平和民主的政治变革进程的各国人民的巨大不安和关切。一百多万名索马里人由于当前的暴力浪潮而受到这样或那样的影响。妇女、儿童和老人在难民营中受到非人的待遇,维持生命的基本需求大大不足或完全缺乏。

我的注意力最近被《非洲观察》上一篇有关索马里的报道所吸引,该文题为“战斗至死——让平民从听恐怖和饥饿摆布”。我一般同《非洲观察》没有太多共同点,但是我想有一点生动地描述了战乱和饥荒在索马里恶性共存的情况。我援引以下段落:

“摩加的沙的战争和饥荒相辅相成,形成匮乏和破坏的恶性循环。由于缺少食品 and 食品价格昂贵,造成许多年青人挺而走险变为土匪进行抢劫以求生存;

这也是两军作战的一个动机…而战乱反过来又破坏了贸易,把人们赶出家园并阻止救济物品入境。饥饿同战乱相互纠缠,难分难解:在为取得你政治控制的斗争的背后是为取得生存而进行的斗争。因此,食品问题如果没有解决,政治冲突的解决是不可能成功的。”

在上述背景下,非洲集团大力支持秘书长1992年3月11日报告中的建议:首先,尽快向摩加的沙派出一个技术小组同非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织一起,根据1992年3月3日两派领导人在摩加的沙签署的实施停火的协定,为联合国监测机制准备一份行动计划;第二,要求技术小组调查可能的机制以保证人道主义的援助无阻碍地送达无家可归的人;第三,安全理事会强调各派领导人对于挽救生命和协助分发人道主义的援助的个人和集体的责任。

如秘书长所述,安全理事会需要使两派领导人绝对清楚对于以任何方式阻挠国际监测员的工作或安全理事会所可能决定建立的任何联合国观察员代表团的活动的后果。不能把几百万索马里人的生命以及将由安理会授权协助找出人道的解决办法的那些人的生命完全置于几个相互作战的派别的手中。安理会作出的决议必须毫不含糊地转达这一信息。也不应让人们看到安理会在行使《宪章》所规定的职责时有所动摇。索马里的局势要求联合国积极介入、大力出面。

最后,非洲集团愿对秘书长有关索马里的倡议、对负责政治事务的副秘书长詹姆斯士·乔纳先生,他承担了到索马里去的微妙的使命、对上述三个区域性组织的秘书长的合作努力,并对安理会为世界和平所作的不懈努力表示深切的谢意。主席先生,我们要再次感谢你的外交技巧,它使安理会能够以透明度、客观地和有远见地进行其审议。

主席先生(以西班牙语发言):我感谢肯尼亚代表对我的赞扬话。

斯努西先生(摩洛哥)(以法语发言):这是在几个月内安全理事会第二次对肆虐索马里的内战的悲惨后果作出反应。对于索马里局势的这种关心再次表现出国际社会对于减少饱受饥荒、疾病和恐惧的那一人民的痛苦的日益增长的关心和决心。

在这方面,我要对秘书长就此问题向安理会所作的口头和书面的极好的报告表示最热烈的祝贺。我国代表团坚决支持为减少索马里人民的痛苦和使该形势正常化所考虑的各项建议和措施。

我还祝贺詹姆斯·乔纳副秘书长和他所率领的工作组,他们在极其困难的条件下前往索马里,以寻找和平解决这场冲突的条件和消除灾难性人道主义局势的办法。

我国既属于阿拉伯民族又属于非洲,因此特别关心索马里问题及威胁该区域和平、安全与稳定的危险。至今独立、统一和主权的索马里,现在面临着混乱的危险,原因并不是种族或宗教上的分歧,而主要是各对立派别之间的个人和部落仇恨。

这场自相残杀的战争造成的死亡和破坏惨重,它所带来的可怕的人类痛苦已为国际社会日益了解,国际社会已在作出稍微缓慢,但应当说是正确的反应。不幸的是,由于主要交战方面不遵守它们所作出的承诺和不顾安全理事会第733(1992)号决议的规定,索马里人民急需的人道主义援助无法畅达和分发。

作为一个伊斯兰、阿拉伯和非洲国家,摩洛哥借此机会向索马里各方各派和各团体发出兄弟般的呼吁,呼吁它们遵守停火,让联合国实行监督,并同秘书长充分合作,以期和平解决这场兄弟间自相残杀的战争。

主席(以西班牙语发言):我感谢摩洛哥的斯努西大使对我所讲的客气话。

我名单上下一位发言的是阿拉伯国家联盟常驻联合国观察员阿布尔·纳什尔先生,安理会已经按照其暂行议事规则第39条向他发出了邀请。

我请他在安理会议席就座并发言。

纳什尔先生(以阿拉伯语发言):主席先生,首先,请允许我最诚挚地感谢你和安理会其他成员让我参加今天的辩论,以期找到办法解决兄弟的索马里的悲剧性局势。

自从索马里令人遗憾的事态发展开始以来,阿拉伯国家联盟成员一直在努力争取控制这场危机。本联盟秘书长同许多交战派别建立接触,以期制止残杀,并找出一

个可接受的和平解决办法。他还多次派特使前往该地区,以便同有关方面直接会谈。他还派联盟副秘书长出席在吉布提召开的和解会议。

自从危机爆发以来,阿拉伯国家联盟一再呼吁交战各方停止内战,寻求和平手段解决危机。阿拉伯国家联盟还呼吁所有专门机构和有关的阿拉伯基金立即向索马里人民提供援助。不仅如此,我们还授权为此目的而设立的索马里问题委员会指导一场积极的阿拉伯努力,争取解决这场危机。

委员会经过审议,建议应把一个关于索马里恶化中的局势的项目列入阿拉伯联盟的议程;去年九月通过了这样一项决议。在执行吉布提决议方面存在困难的情况明确之后,于今年一月举行了一届常会,审议索马里恶化中的局势,并通过了一项决议,该决议已作为文件S/23448转交安全理事会。

阿拉伯国家联盟赞赏联合国及其机构在这方面所作的可嘉努力。它还十分感兴趣和赞赏地注视着安全理事会和布特罗斯-加利先生的重大努力,并注意到他已多次派遣乔纳先生前往索马里,以期为停火和实现全国和解的步骤创造必要的条件。

阿拉伯国家联盟欣见安全理事会通过第733(1992)号决议,并确认愿参与执行决议。它还欢迎秘书长采取主动行动,在二月邀请摩加迪沙交战各派前往纽约,它还同非洲统一组织和伊斯兰会议组织一起,参加了在联合国总部举行的会议,会议最后达成了一项交战各派之间停火的协定。

阿拉伯国家联盟也同那些组织的代表一起,参加了乔纳先生特派团前往摩加迪沙,并在摩加迪沙达成了一项新的停火协定。今天摆在安理会面前的秘书长报告(S/26693)中详细描述的就是这一特派团。

在这方面,我愿代表阿拉伯国家联盟秘书长,赞赏联合国秘书长和参加该特派团的各区域组织所作的重大努力。我还要赞扬这一特派团所取得的成果和提出的建议。我相信,这正是联合国和各区域组织按照《联合国宪章》第八章进行创造性合作的一个独特和崭新的尝试。

毫无疑问,我们已为在索马里实现我们所期望的目标采取了重要步骤。但遗憾

的是,我们面前的路还很长;还有许多步骤必须采取,才能确保有关各方遵守停火,确保在摩加迪沙立即实行停火,以便立刻结束索马里人民的困境。

今天,我已收到阿拉伯国家联盟秘书长的指示,肯定本联盟充分支持摆在安理会面前的决议草案,并愿意在决议草案通过之后,立即同联合国协调,以执行该决议草案的规定;该指示还肯定本联盟愿意为决议草案的成功采取必要措施。

我谨代表本联盟,同大家一起明确呼吁索马里交战各派立即遵守各项协定,以便能向难民分发人道主义援助物品,并在联合国的主持下开始采取有效步骤,找到一个可接受的解决办法,结束这场人类悲剧。

主席(以西班牙语发言):我感谢阿布尔·纳塞尔先生对我说的客气话。

下一位发言者是伊斯兰会议组织常驻联合国观察员安塞先生。安理会根据暂行议事规则第39条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

安塞先生(以英语发言):主席先生,首先我热烈祝贺你在这个艰难时期担任安全理事会主席。我们深信你的经验和众所周知的职业技巧将大大有助于安全理事会目前面临的复杂任务的顺利完成,正如它们在上星期安理会审议另一项艰巨任务时令人钦佩地发挥了作用一样。

我还要借此机会感谢另一位才华出众的外交家、美利坚合众国常驻代表托马斯·皮克林先生在二月份指导安理会的工作时的杰出表现。

伊斯兰会议组织极其关切索马里的局势,自危机一开始就为恢复和平与民族和解作出努力。秘书长哈密德·奥尔戈比德博士亲自访问了索马里的一些地区,并与索马里的所有政治集团进行了接触。

我们还致力于发起以在吉布提举行的索马里各政治派别圆桌会议为标志的和平进程。去年还在吉达举行了索马里领导人和代表的会议。

伊斯兰会议组织的成员国在部长和首脑级别讨论了索马里的局势,通过了重要的决议,它们阐述了实现全面、和平解决索马里危机的原则、范围和形式。

于1991年12月在达喀尔举行的第六届伊斯兰首脑会议请会议主席、塞内加尔共

和国总统阿卜杜·迪乌夫阁下与联合国秘书长进行适当的接触,以审查派出维持和平部队保障索马里的和平秩序的可能性。阿卜杜·迪乌夫总统进行了有关的协商,并提请联合国注意第六届伊斯兰首脑会议的这项决议的内容。

同样使伊斯兰会议组织感到极为满意的是,秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生迅速、明智地使安全理事会注意索马里问题。

伊斯兰会议组织欢迎通过关于索马里问题的安全理事会第733(1992)号决议。秘书长在一份正式声明中表示伊斯兰会议组织充分支持安全理事会呼吁各方停止敌对行动,这是认真处理这个问题的所有其他方面的极其重要的先决条件。

不幸的是,在吉布提举行的协商所带来的索马里和平的希望为时短暂。暴力行动的爆发,特别是摩加迪沙地区的暴力行动造成了大规模的死亡和破坏。找出执行在吉布提作出的各项决定的主要障碍是十分重要的。还必须充分分析部族间冲突的根源,以找到公正、持久和公平的解决办法。

指导联合国和其他国际及区域性组织实现政治解决的行动的原则和要素应得到明确阐明,并转变成共同寻求索马里和平的全面、协调一致的政策构架。

伊斯兰会议组织的成员国在最高一级声明了它们对恢复和维护索马里的统一、主权、领土完整和政治独立的承诺。鉴于索马里目前局势的内在危险,整个国际社会必须重申对这些原则的承诺。

就制订一个持久的停火协议而言,我们认为,取得一项全面停火协议,即,包括索马里所有地区,而不仅仅是首都及其邻近地区的协议是至关重要的。这就有必要得到索马里所有政治派别的明确承诺。由于索马里目前形势的特点是没有国家权力机构,期望局限于摩加迪沙地区的任何停火安排在该国其他地区也能起作用徒劳之举。但是,我们认为迫切需要采取步骤停止摩加迪沙的战火,并强烈敦促有关各方遵守安全理事会和伊斯兰会议组织的各项决议。

就其本身而言,伊斯兰会议组织准备以任何适当方式帮助安排一项全面、持久的停火协议。

在此方面,伊斯兰会议组织正和联合国一道集中努力帮助索马里人民克服目前的痛苦和困难。伊斯兰会议组织本着这一精神积极参加了1992年2月12日至14日在纽约举行的会谈,还参加了联合国/伊斯兰会议组织/非洲统一组织/阿拉伯国家联盟的联合代表团,该代表团前往摩加迪沙,同索马里两派就缔结一项停火协议的方式和方法进行协商,并为和平解决索马里问题铺平道路。但不幸的是,后来其成功由于战斗再度爆发而被罩上阴影。因此重要的是,索马里的维持和平部队应确保停火协议备获执行、监测和遵守。

寻求公正持久解决索马里危机的最好方式可是使索马里所有政治派别之间开始索马里内部的认真对话,同时考虑到索马里的政治形势所具有的复杂的部族情况。跨越索马里多种不同部族的最为重要,也许是唯一的统一因素就是索马里人民的伊斯兰教信仰。这种信仰可给他们克服其偏狭的利益,生活在一个相互友好与和睦关系中提供一个现实的、真正基础。

伊斯兰会议组织认为,必须考虑由联合国、伊斯兰会议组织、非洲统一组织和阿拉伯联盟联合主持召开一次由所有索马里政治派别组成的民族和解会议。

伊斯兰会议组织极为赞赏秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为动员向索马里人民提供人道主义援助所采取的措施。伊斯兰会议组织将高兴地把它与联合国在人道主义援助领域的努力协调起来。

与这一问题的严重程度相称的有效的救济工作要求认真考虑为将人道主义援助提供给索马里所有地区创造适当条件。重要的是确保从事这一崇高努力的人员的人身安全。为此,我们建议认真考虑在索马里各地区建立和平区。

鉴于上述考虑,伊斯兰会议组织热烈欢迎刚才分发的秘书长的出色报告,并衷心赞扬副秘书长詹姆斯·乔纳在寻求索马里公正、持久的和平方面所起的出色的促进作用和所作的富有成效的努力。

我们组织准备与联合国和其他国际和区域性组织一道进一步探索任何其他主张和建议,以便产生一个解决索马里危机的高度协调的全面办法。同样,伊斯兰会议组

织充分支持决议草案。

最后,我要再次感谢秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生给我们提供这个机会,为索马里的和平事业把我们的努力与联合国的努力协调起来。

主席(以西班牙语发言):我感谢安塞先生对我说的客气话。

加拉汗先生(印度)(以英语发言):我们印度人越来越痛心地注意索马里局势的恶化。非洲之角正好位于阿拉伯海和印度半岛中间,沿着几世纪以来把我国同非洲东海岸连接起来的伟大的海上贸易航线。因此,对我们来说,这一自相残杀的冲突所造成的可怕的政治和人道主义后果显然是极为悲惨的。

继副秘书长詹姆斯·乔纳及其工作组最近完成了特别艰巨的使命之后编写的秘书长关于索马里的报告生动地描述了这一局势的复杂性。同一索马里运动中两派在摩加迪沙的战斗,由于索马里其他地区各派别和运动之间的敌对行动,这些运动本身内部的分裂和斗争、北部脱离主义运动以及在各地横行霸道的不受控制的武装分子而更加复杂化。秘书长提请我们注意这样一个事实:文明社会荡然无存,在摩加迪沙和其他地方,法律和秩序已崩溃。由于武器弹药在老百姓中扩散并且能轻易地得到,上述情况进一步恶化。

今天在索马里没有一个国际社会可与其相互作用并求助于解决这一问题的政治当局。索马里人民,无辜的男人、妇女和儿童被卷入了可怕的自相残杀的战争,他们大声地呼救。正如摆在我们面前的决议所述,这一问题如此严重并且持续下去,对该地区和平与安全构成威胁。

正如秘书长指出的那样,索马里问题因此是特殊的,无法用普通的办法解决。然而,安全理事会在审议摆在它面前的各种问题时必须永远遵循的《联合国宪章》的原则也必须适用于这一问题。但是,正如秘书长本人断定的那样,需要寻求与眼下的人道主义和政治局势相应的新途径和创新的方法,以促进和平解决。在这一方面,区域性组织根据《宪章》第八章正和联合国一起发挥的合作性作用是重要的。

秘书长已建议派遣一支技术队,以便同摩加迪沙两个主要方面协商,制订出一项

建立联合国保持该城市停火稳定的监测机制的可行计划。经过詹姆斯·乔纳先生最近率领的联合使团的努力,两个主要方面已同意建立这一监测机制。不幸的是,他们迄今尚未遵守他们在同一时间签署的停火协定。不受控制的武装分子问题仍有待解决。如果不当场有效地实行停火,任何联合国监测团要完成其任务将是极其困难的,技术小队工作的首要方面是使战斗者认识到停止战斗和遵守商定的停火协议的必要性。

秘书长建议给技术队的任务增加一个方面,这就是研究可能建立的机制,以确保畅通无阻地提供人道主义援助。确实,这个建议太及时了。冲突造成的骇人的人道主义局势以及缺乏食品只是加剧了不顾后果的战争,这反过来使重大的国际人道主义努力不可能进行。

局势已发展到危机程度,它造成的伤亡人数比南斯拉夫的伤亡人数多五倍,该国各地冲突地区及其周围的成千上万的无辜人民流离失所。一些国际组织和非政府组织英勇地进行救济工作,但由于没有实现停火,交战各派又不合作,有效的工作受阻,甚至造成救济工作人员不幸伤亡。

只有通过将在构成联合国行动第二阶段的全国和解与统一会议的范围内的政治对话,索马里冲突才能最终得到解决。然而,在目前第一阶段,紧急事项已确定,索马里各派自己应单独地、集体地承担责任。联合国已挺身而出帮助他们,他们必须向联合国提供一切可能的支持。

主席(以西班牙语发言):下一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

特拉克斯勒先生(意大利)(以英语发言):我今天发言,因为意大利希望在这一场合表示完全支持安全理事会将通过的决议草案和其中旨在促进实现和平解决困扰索马里的不幸冲突的各项措施。各位成员知道,鉴于我们长期的友好合作关系,索马里与我国是十分亲近的。

确实,正是这种友好关系促使我在安理会许可的情况下代表我国衷心感谢秘书

长布特罗斯·加利先生主动地力求和平解决索马里危机,并衷心感谢副秘书长詹姆斯·乔纳先生为实现同一目标作了不懈的努力。

意大利满意地欢迎即将派遣一支联合国技术队前往索马里,同时希望,实际上正如该决议草案规定的那样,这一和平主动行动可得到联合国,非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织为召开全国和解与统一会议进行的适当的合作努力的补充。这一会议将使目前在摩加迪沙和整个索马里领土上的所有党派,运动和派别聚集在一起。

不用说,意大利随时准备以一切可能的方式为这一会议的成功作出贡献。此外,意大利希望,今天的决议草案所规定的主动行动能够为有条不紊地、安全地向受到不幸事态发展如此严重影响的索马里人民分发人道主义援助创造必要条件。

我国随时准备向专门组织设立的国际援助方案捐款,在这一方面,我愿宣布,一个由意大利官员组成的代表团已经在与日内瓦红十字国际委员会接触,以便算出意大利可能为该委员会在同联合国和好几个非政府组织的合作下已经筹划在索马里进行的人道主义努力捐款的数额。

最后,主席先生,我谨对你担任安全理事会主席表示我国诚挚的良好祝愿,并对你的前任、托马斯·皮克林大使所做的工作表示衷心感谢。

主席(以西班牙语发言):我感谢意大利代表对我讲的客气话。

我的理解是安全理事会准备就其面前的决议草案进行表决。如果没有人反对,我将认为情况如此。

没有人反对,就这样决定。

在把决议草案付诸表决之前,我将请那些要在表决前发言的安理会成员发言。

热苏斯先生(佛得角)(以英语发言):我们为索马里的悲剧感到震动。这一非洲兄弟国家受到一场给其人民造成痛苦并带来毁坏和死亡的可怕的内战的摧残,已处于混乱不安的边缘。

面对这一可怕的局势,安理会今年一月力图帮助索马里人民,并通过了第733

(1992)号决议,该决议呼吁停止敌对行动和达成一项停火协议,并要求秘书长协助使索马里政治正常化和动员对该国的人道主义援助。我国欣然并积极参加了安理会的这一决定,因为我们认为这是援救索马里人民的一项及时和必要的措施。

秘书长迄今在完成第733(1992)号决议赋予他的任务方面进行的努力是值得赞扬的,我们当然强烈敦促他继续这种努力,以帮助实现索马里的稳定和正常生活。

我们尤其重视秘书长协助在两派之间促成停火协议。然而我们遗憾地注意到,正如秘书长报告所提到的那样,各方并未遵守这些协议。

我们敦促--我们要求--有关方面遵守这些停火协议,以结束索马里人民的残杀并为政治解决冲突创造必要条件。

国际社会不能也不应再等待,而应立即制止现代的一次最具破坏力的内战,它使该国陷入混乱。任何派系、党派和运动,无论其政策可能多么善意,或它们意在追求的目标多么崇高,都不应把牺牲强加给其人民,更不应使其延长。

为了它们的国家,出于对其人民的热爱和人道主义的考虑,我们呼吁冲突有关各方迅速停止其敌对行动并与秘书长的缔造和平的努力充分合作。

我们高兴地注意到,秘书长已决定尽快派遣一个技术小组,以为联合国监督机制拟定一项行动计划。我们认为这是保持停火和促成通过谈判解决冲突的一个重要步骤。

我们希望安理会到时候将承担起其责任,采取必要措施,鉴于过去类似情况中的作法,这种措施会证明对在索马里实现稳定并恢复其和平与安定是必要的。

我们借此机会赞扬国际人道主义组织、特别是红十字国际委员会所发挥的作用,它们为向遭受影响的索马里人民提供人道主义援助作出了不懈和勇敢的努力。它们所经历的危险使其人道主义援助更加可敬并赢得更高的赞扬。

我们注意到联合国系统在提供人道主义援助和救援方面的努力。我们敦促秘书长继续这种努力。在这方面,我们强调安理会在其第733(1992)号决议中要求任命的协调员的重要性。

我们面前的决议草案,是安理会在其协助使索马里局势正常化的努力中将要采取的又一步骤。预计一个技术小组将很快能够成功地完成其任务,以便按秘书长报告的设想让安理会迅速采取进一步措施保持停火。

我们希望安理会将继续密切监视索马里局势,并采取一切适当和及时措施,帮助该国恢复其失去的安宁和稳定。

最后,我们赞赏乔纳先生及他的小组所做的工作,赞赏他们勇于承诺在索马里困难和危险的情况下完成其使命。

诺特达姆先生(比利时)(以法语发言):从索马里传来的所有信息都融汇于一点:那里的人道主义方面情况是不幸的。伤亡和流离失所的人数继续增长,饥荒正日趋形成。此外,极为复杂的政治和军事局势阻碍着向索马里人民提供他们急需的援助,实际上,这种局势在使援助成为不可能。

我们因此应向国际、区域和非政府组织的全体成员表示致意,他们常常冒着生命危险继续向索马里人民提供援助。

我国代表团还要感谢秘书长的报告,尤其感谢他通过其代表乔纳先生所做的努力,这一努力促成阿里·马希德·穆罕默德和法拉赫·阿伊迪德于3月3日签署了停火协议。

这些协议规定建立一个联合国监督机构,以确立也将适用于未被控制的武装份子的持久性停火。然而,建立这样一个机构意味着协议各方将采取秘书长报告第40段中规定的某些措施。

主要是要确保这些规定得到有效执行,即秘书长建议的派遣一个技术小组是非常有益的。该小组特别应确定索马里的安全条件是否足以能够派遣一个小组核查停火。

技术小组的第二个目的是研究确保不受妨碍地向摩加迪沙的流离失所者分配人道主义援助的方式和手段。鉴于索马里人民所遭受的痛苦,我国代表团爽快地赞成秘书长个人所称的“创新”之举。

但是我还愿指出,在最终实施联合国对索马里的行动时应严格区分政治和军事方面同人道主义方面,尤其是因为它们的具体预算含意。

最后,我要强调我国代表团对于非洲统一组织、伊斯兰会议组织以及阿拉伯联盟组织所正在起的——并应继续起的——作用的重视。本代表团不得不同意决议草案第9段,该段呼吁秘书长同区域性组织密切合作以召开在索马里实现民族和解和团结的会议。此外,比利时对于秘书长关于使这些组织介入最终在索马里设立的联合国监测机构的意图表示欢迎。

霍恩菲纳尔先生(奥地利)(以英语发言):若干时间以来,索马里不断恶化的局势已使我国感到十分关切。正在进行的暴力及其对平民人口严重处境的消极影响构成了对非洲之角和平与安全的严重威胁,这一地区已经受到饥饿、内战和大规模难民的严重危害。因此,奥地利欢迎1991年12月秘书长所采取的将这一问题提交安全理事会的主动行动。

奥地利还大力支持通过安全理事会第733(1992)号决议,它给秘书长双重任务:一方面采取必要行动以增加对受害人口的人道主义援助;另一方面寻求冲突所有有关方面承诺停止敌对行动,以准许人道主义援助得到分发。这样,安全理事会就承认了持久停止敌对行动同建立可行的机制以分发人道主义援助之间的密切联系。

我们欢迎以下事实,即:作为实现第733(1992)号决议所规定的任务的第一步,联合国、非洲统一组织、阿拉伯联盟和伊斯兰会议组织的联合代表团得以在3月3日实现两大主要派别在摩加迪沙签署停火协议。但是令人遗憾的是,停火尚未得到充分尊重,因而仍然妨碍对人民分发人道主义的援助。这清楚表明仍需作出进一步努力。因此,我们支持秘书长的建议,即紧急派遣一个技术小组到摩加迪沙和索马里其他地方以讨论作出稳定停火协议的安排并调查可行的机制以保证人道主义的援助的分发不受阻碍。

我们深信摆在我们面前的赞同秘书长这些建议的决议草案将得到安全理事会成员们的一致支持。因此安理会将向索马里所有各方、各个运动和各个派别发出最强

信号:要尊重安全理事会关于同秘书长进行充分合作以及充分尊重技术小组和在索马里各地的人道主义人员的安全和有保障的要求。

李道豫先生(中国):索马里境内旷日持久的冲突和战乱给索马里人民造成巨大的物质和生命财产损失。中国代表团和其他国家代表团一样,对此深表关切。

我们高兴地注意到,今年3月3日索马里临时总统和联合大会主席在联合国和有关区域性组织调停下分别签署了“执行停火的协定”,同意立即采取步骤,执行旨在通过联合国监测机制稳定停火的措施,从而为和平解决索马里内部争端提供了良好的开端和有利时机。我们衷心希望索马里冲突各方抓住时机,切实遵守停火协定,为早日恢复索马里的和平与稳定做出努力。我们还愿借此机会,对联合国秘书长及其特别代表乔纳先生、对阿拉伯国家联盟、非洲统一组织和伊斯兰会议组织为和平解决索马里问题所做的不懈努力表示赞赏和感谢。

中国代表团赞赏秘书长关于索马里问题的报告,支持安理会就此通过决议。同时我们认为索马里问题主要应当由索马里人民通过协商和对话予以和平解决。包括联合国监测机制和人道救济活动在内的任何外部努力只有在索马里人民的要求、支持和配合下才能真正发挥作用。我们希望并且相信,联合国在索马里的活动能按照联合国宪章的宗旨和原则,在充分尊重索马里的独立和主权的情况下为在索马里早日实现公正持久的和平做出应有贡献。在这一方面,我们认为联合国在索马里的任何进一步维持和平行动必须事先向安理会报告并得到安理会的批准。

默里美先生(法国)(以法语发言):使索马里大部地区受害的猛烈战乱造成了该国十分严重的局势,法国政府对此深感关切。除了人的生命的大量损失以外,这一战乱还造成了大量人口无家可归以及人道主义形势极为严重的恶化,尤其是在食物方面。它也危害了整个该地区的已经脆弱的和平和稳定。

1月23日所通过的安理会第733(1992)号决议表达了安全理事会对于实现敌对行动结束的努力作出贡献、帮助运送对受害人民的援助和促成政治解决冲突的决心。自那时以来,秘书长在安理会授予他的使命的范围内在优先基础上力图促使摩加迪

沙冲突各方停止对峙。本代表团要表达对秘书长的行动以及对副秘书长詹姆斯·乔纳的努力的全力支持。

我们感到遗憾的是各方所承诺的停火尚未得到尊重。我们呼吁各方毫不迟延地停止战乱。我们还呼吁它们竭尽全力通过保证人道主义组织的人员的安全等等来促成提供援助,人民极需这些援助。

本着这一精神,我国代表团支持秘书长报告中所设想的主动行动,特别是向摩加迪沙派出一个联合国技术小组的计划。我国代表团表示希望,这些主动行动将得到各方的合作,而如果这些行动要成功,合作是必不可少的。所有国家应按安理会向他们发出的呼吁,不采取任何可能加剧紧张的行动,这也是十分必要的。

最后,我国代表团希望安全理事会将一致通过摆在它面前的决议草案,从而显示其决心有助于结束这场使索马里痛苦和使该国人民负担的悲剧。

曼本格先生(津巴布韦)(以英语发言):我国代表团谨表彰和祝贺秘书长--同非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织密切合作--在索马里开始和平努力,使交战各方中的两方2月14日在纽约承诺停止敌对行动,并于其后在1992年3月3日在摩加迪沙签署停火协议。

今天摆在我们面前的秘书长的报告(S/23693和Corr.1)指出,索马里悲惨局势的复杂性要求联合国和三个地区组织采取协调一致的行动。在这方面,我国代表团欢迎非统组织部长理事会主席恩瓦楚库将军阁下参加我们的讨论。我们感谢他作了极好的发言。

安全理事会近来在处理这场自相残杀的冲突,它造成了巨大的破坏,使大批人死亡,并威胁该地区和平与稳定。安理会已采取了有效和适当的措施在两个地区--南斯拉夫和柬埔寨--稳定停火。索马里的悲剧在我们的眼前展开已近一年。我国代表团认为索马里冲突性质极其严重,应最紧迫地予以处理。因此我们欢迎秘书长的建议,尽快向索马里派出一个技术小组,为联合国监测机制的所作准备。我国代表团期望派出这一技术小组将不会因摆在我们面前的决议草案第6执行段中提及人道主义

努力协调员而耽搁。

索马里的一些方面对于他们对不久前签署的停火协议的承诺似乎并不认真对待,对此我要正式表示我们的愤怒。应警告他们,国际社会不会接受这样的局面:无辜的人民继续在分歧可以轻而易举地通过和平手段解决的情况下丧生。

因此,我们要求索马里各方停止一切敌对行动;同技术小组充分合作以执行其为联合国监测机制准备一个行动计划的任务;并同技术小组充分合作以建立一个机制,使向所有索马里人提供的人道主义援助能不受阻挠地交达。

我们相信,秘书长将积极进行他在索马里的人道主义努力,办法是征集他所能调用的一切资源,包括各有关联合国机构的资源,紧迫地处理索马里平民危急和悲惨的局势。

我们期待着秘书长的报告,并期待着迅速批准和执行他的建议,以稳定索马里的局势。

沃森先生(美利坚合众国)(以英语发言):过去几个月中索马里人的苦难是场令人心碎的悲剧。无辜的索马里人,包括数以千计的妇女和儿童,因破坏了这个不幸国家的为控制领土而进行的残暴斗争正面临饥饿、疾病和死亡。美国政府认为国际社会在索马里的首要目标是停火、建立全国和解的进程、向这些不幸的受害者提供人道主义援助和救济。

不仅应尽快加紧缓解人的苦难,而且清楚的是,没有提供人道主义救济,停火就不可能有效。二者缺一就行不通。现在紧迫需要的是一个更步调一致、更好地阐明和更紧密协调的人道主义援助努力。

为达到这些目的,重要的是致力于停止一切敌对行动和进行政治解决。不幸的是,虽然在首都摩加迪沙交战的各派中的两派已同联合国和三个地区组织的代表签署了停火协议,停火看来维持不住。在安全理事会派出联合国监测员之前,必须老老实实地严格而有效地遵守停火。过去在全世界维持和平行动的经验向我们表明,在冲突各方不愿创造必要条件使联合国能有效地执行任务的情况下,它就做不到这一

点。在没有有效停火的情况下,联合监督停火的监测机制就开展工作。在剑拔弩张的冲突正在进行的地方,联合国无法送交人道主义援助。由于这些原因,我们要求各方立即停止敌对行动。

实现了有效停火,冲突所有各方都必须愿意接受国际对其监督,以使联合国监测员能在最起码的安全条件下作业。如果这些协议没有真正落实,我们就会使监测员处于极危险的境地。技术小组从索马里返回和秘书长向安理会提供的下一份报告就绪后,我们就要认真考虑这些条件能否得到满足。

主席先生,在你的领导下,安理会今天迅速采取行动以使联合国能在同其它国际组织合作的情况下,在索马里谋求克服其可怕和多方面危机时向索马里人加紧提供援助。我们向他们表示良好的祝愿,并期待着尽快收到和执行秘书长的下一份报告。

阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)(以西班牙语发言):安全理事会通过第733(1992)号决议几乎整整两个月后将再次表示它决心有效对付索马里局势对国际社会构成的挑战。

秘书长3月11日提交给我们的报告和最近补充的口述情况表明了索马里危机的严重性和惨况。我们谨对秘书长和詹姆斯·乔纳先生为完成第733(1992)号决议交托的任务所作的一切表示赞赏和支持。

世界各国--尤其是发展中世界各国,显然首先是非洲国家--关心和关切地注视着安全理事会的工作。非洲的声音对安全理事会而言无疑是一个强大的动力,安理会因而拟定了我们现在准备通过的决议草案。

就这样,在安理会于1月份指明的道路上又迈出了一个新的重要和积极的步骤,该路线的确定在很大程度上归功于非洲的一位杰出的世界公民、即我们现在的秘书长;我们都希望这条路将通向索马里和平与全国和解,并适当解决作为这场危机组成部分的人道主义问题。肯尼亚大使雄辩地提醒了我们,他说在索马里危机中战争与饥饿两者相互影响而加剧。

我们确信,秘书长不久将派往索马里的技术小组和人道主义援助协调专员将有效完成监测停火活动和调配人道主义援助的任务。为达此目的,索马里各方和各派将必须履行诺言,并且还要同联合国技术小组充分合作。

应由索马里人民及其领导人履行其通过对话与和平谈判适当和持久解决这场危机的根本职责。为此,要使联合国能够有效地参与,还需要索马里所有派别和运动有这样的意愿。

我们认为亟需强调和促进诸如非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织之类的区域组织对推动索马里问题的解决能够和已经提供的援助。

我谨表示,厄瓜多尔向处于其历史上的艰难和悲惨时期的高尚的索马里人民表示全面的声援,并表示坚信,兄弟般的索马里人民通过其自己的行动和决心将能恢复和平与民主的正常生活,他们从中能够有效地努力确保进步。

厄瓜多尔相信,安全理事会在配合这一崇高努力时将能尽其职责。

洛津斯基先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦支持旨在立即停止索马里武装冲突并尽快在该国实现全国和解和达成一致意见的努力。

我们高度评价秘书长布特罗斯·加利先生和主管政治事务的副秘书长詹姆斯·乔纳先生的活动。鉴于索马里发展中局势的严重性和对国际和平与安全构成威胁的这场冲突所造成的生命损失和痛苦,俄罗斯联邦支持我们在磋商过程中起草的决议草案。

我们支持决议草案中的紧急呼吁,要求索马里各派履行3月3日停火协议规定的义务,同秘书长进行合作,并保证联合国、其专门机构和其他人道主义组织能够向所有需要的人提供人道主义援助。

我们也支持秘书长迅速派遣技术小组到索马里去,技术小组将执行秘书长报告(S/23693和Corr.1)第73和74段为其规定的任务。必须实现全面停火和尽快彻底停止军事活动,并采取一切可能的步骤确保向该国提供的人道主义援助畅通无阻。

此外,我们赞同有人在这里表示的观点,即需要分清联合国的维持和平支出和提

供技术性和人道主义及其他援助的并行开支,后者应当要末通过自愿捐款,要末通过联合国专门机构和联合国系统其他组织的积极和协调参与筹供资金。

我们谨特别强调联合国同非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织密切合作的重要性,特别是在为了召开索马里全国和解和统一会议而同索马里所有党派、运动和派别进行协商时。

安全理事会对秘书长关于索马里局势的报告作出了积极和一致的反应,再次显示了联合国巨大的缔造和平的潜力。

布戴伊先生(匈牙利)(以英语发言):首先,我谨就秘书长关于索马里局势的报告向他表示感谢,该报告为安全理事会审议其面前的问题提供了良好的基础。

匈牙利共和国深为关切索马里局势的持续恶化和冲突造成的人类痛苦的严重程度。这一悲惨和惊人局势的继续存在对国际和平与安全构成了威胁,因此,安理会需要采取有效的行动。我们充分了解这场危机的复杂性和特殊性质,它确实需要国际社会采取新的创新方法。

在此关头,非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织为实现和平解决所作的努力使我们特别受到鼓舞。我们也同意秘书长报告中的见解,即联合国同区域和政府间组织在《宪章》第八章范畴内进行的合作努力为今后的合作建立了一个有益的先例。

我们认为,为了解决危机方面取得任何进展,在1992年3月3日停火协定上签字的各方都必须充分、无条件地履行其承诺。同样重要的是,索马里所有各方、各运动和派别为畅行无阻地向所有需要援助的人们提供人道主义援助提供便利,并为此目的,同联合国及其专门机构和其他的人道主义组织合作。我们认为,解决这场危机的政治方面和人道主义方面两方面的努力应该同时并进。

鉴于以上原因,我们欢迎向索马里派出一个技术组的意见,由人道主义援助协调专员同行,以便在秘书长报告第73段和74段概述的框架和目标内工作。在我们看来,最重要的是有关各方必须充分尊重该组和各人道主义组织人员的人身安全,保证他

们在该国内行动完全自由。

鉴于上述考虑,匈牙利代表团坚决支持通过载于文件S/23722中的决议草案。

戴维·汉内爵士(联合王国)(以英语发言):对其他各位在安理会上的发言,我有多少补充,只要简单讲几句。索马里境内事态的演变和索马里人民严重的痛苦也使我们感到震惊不已。

我想就停火问题谈一点。几周前,当副秘书长乔纳在极端困难的情况下,成功地促成停火的时候,我们对他的努力十分敬佩。但是停火未能持久,这说明了一个安理会现在已很熟悉的问题,即有效地恢复较安宁与和平状况,绝对缺少不了各方遵守停火的意愿,索马里的情况仍依然如此。这可以用一句加以概括:“没有和平就谈不上维持和平”。我十分希望派遣一个技术特派团的新的努力,能使那里有和平可以维持。

我想谈的第二点涉及秘书长和他的官员使其人道主义工作面向整个索马里,而非仅仅摩加迪沙四周地区的这样一个十分可喜的意向。当然,摩加迪沙四周地区已占尽新闻标题,毫无疑问,该地区的苦难和损失比其他任何地区都严重,但它并不是该国内唯一真正有问题的地区。该国北部内战倾轧没有这般激烈,但那里的人道主义问题一点不少。联合国及其机构如能有效地恢复其运作,那一地区将受益匪浅。

第三也是最后一点,我希望技术组能够开始推动人们走向一个和解的进程,否则就有这样的危险:联合国和索马里将陷不战不和之中,这种局势对谁都不利。因此,我希望我们能从秘书长下一份报告中听到,是否有任何迹象,说明现在已有了开始一个长期的和解进程的希望。

波多野先生(日本)(以英语发言):如果戴维爵士没多少要补充,我要讲的就更少了。

日本政府和人民严重关切索马里境内的悲惨局势。许多人命已经牺牲,因此,在该国停止敌对行动,恢复和平与稳定不仅必须是索马里人民的当务之急,而且也必须

是整个国际社会的当务之急。

索马里的局势错综复杂,因此有可能必须探索新的、创新性方法来解决其政治和人道主义方面的困难。在这方面,我国代表团愿意衷心感谢秘书长及其代表詹姆斯·乔纳先生迄今所作的努力,特别是编写出关于索马里近期局势的杰出报告。

我国代表团支持摆在安理会面前的决议草案,特别是向索马里派遣一个技术组的重要决定。我们真诚地希望该组能够得到索马里所有各方的充分合作,决议草案能有助于实现3月3日已达成的停火,有助于确保向流离失所者提供人道主义援助的工作不受阻碍。

我们迫切等待秘书长下次报告。

主席(以西班牙语发言):我现在以委内瑞拉代表的身份发言。

许多年来,索马里一直是冷战对抗舞台上的一个活跃部分,然而具有讽刺意味的是,它又成了冷战结束的牺牲品,留下一个危险地贫穷危险地武装过渡和危险地营养不足的人民的痛苦的后遗症。

我作为委内瑞拉的代表,祝贺秘书长布特罗斯-加利先生迅速执行1月23日第733(1992)号决议。冲突各方在纽约举行的协商,以及派特使詹姆斯·乔纳副秘书长前往索马里终于使建立某种停火成为可能。各区域组织,如非洲统一组织、阿拉伯国家联盟和伊斯兰会议组织的合作和协助,无疑为减缓紧张和促进对话作出了贡献。

这两项事态发展都是联合国在这一国际关系新阶段所必须作的工作和这些区域组织可提供的他人不可取代的支助的重要范例。由于它们,我们现在在非洲这一惨痛局势中处于一个新的阶段。

今天安理会面前的决议草案强调了索马里眼前问题的两个方面。第一个反映在决议草案的第6段中,该段目的是继续探索巩固停火和确保索马里人民急需的人道主义援助和协助的有效性的种种可能性。第二个反映在第9段中,该段是为了阐明只有当索马里民族认识到需要进行自身的和解、需要结束一场自相残杀的可怕战争时,索马里的悲剧才会稳步和最终获得解决。

我仅代表委内瑞拉对安理会任务的后一方面提几点看法。索马里目前在经济、社会和体制上一片荒芜。二十年的内战在索马里社会上留下了深刻的烙印。

没有一个政治解决办法,该国将不能够解决其国内问题和人道主义问题。国际社会所面临的挑战就是扭转索马里民族的这一相互隔离和自相残杀的进程。尽管出现了最近的痛苦历史,该民族有着宝贵的长处,特别是那些源自其文化、民族和宗教统一的长处。

我们认为,为了促进这些目标,秘书长必须依靠在国际上得到广泛承认的高级别人员。在技术小组开展停火和人道主义援助方面的工作时,这位高级别人员可面向未来,为完成棘手的民族和解的政治任务而努力。这些努力将是相互补充的,并将使各派对一个不限于联合国监测机制的存在的未来抱有信心。

正如秘书长在其报告中所说的那样,索马里必须面对的根本性问题就是没有一个文明社会。面对在非洲出现的这场悲剧,整个国际社会,特别是安全理事会能够、应该而且必须作出有效反应,提供援助和意见,国际社会长时间以来一直对这场悲剧漠不关心,这是非常危险的。

我现在恢复行使安全理事会主席的职责。

我现在将文件S/23722中所载的经口头订正的决议草案暂定本付诸表决。

进行了举手表决。

赞成: 奥地利、比利时、佛得角、中国、厄瓜多尔、法国、匈牙利、印度、日本、摩洛哥、俄罗斯联邦、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、委内瑞拉、津巴布韦。

主席(以西班牙语发言): 有15票赞成。经口头订正的决议草案暂定本获得一致通过,成为第746(1992)号决议。

没有人要发言了。安全理事会就此结束了本阶段对其议程项目的审议。

晚上8时05分散会。